

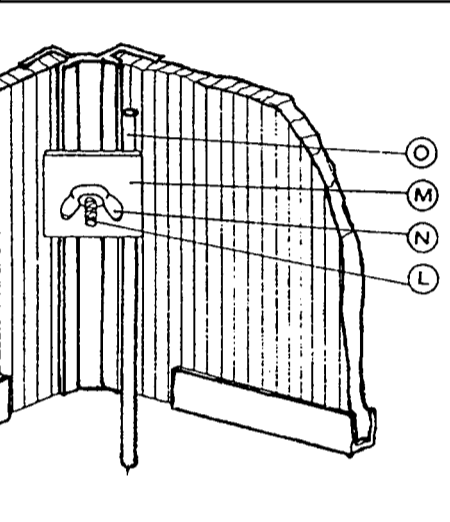
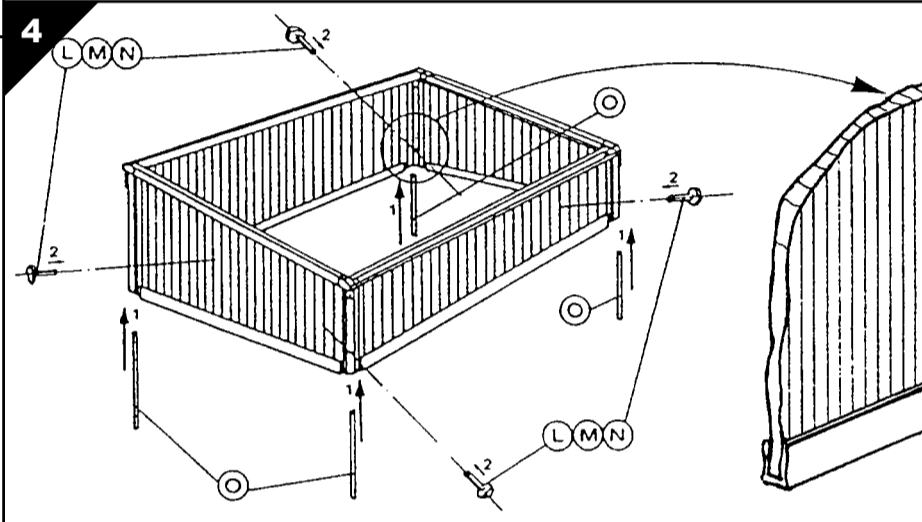
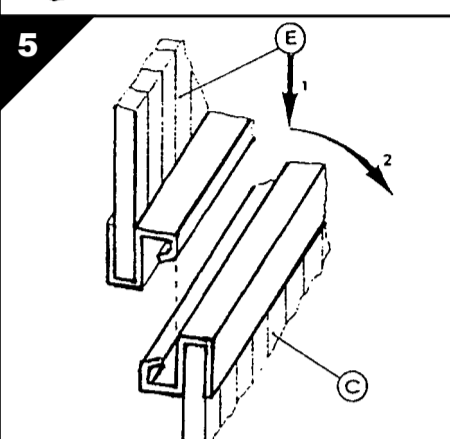
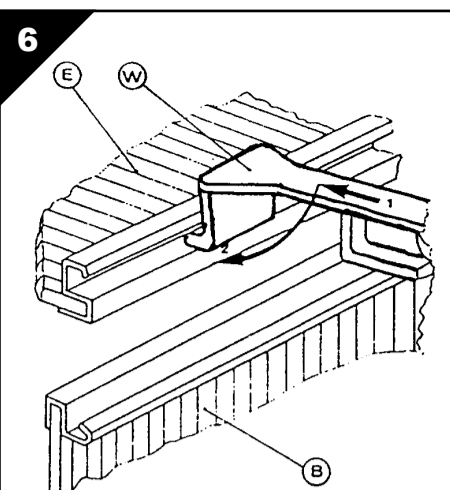
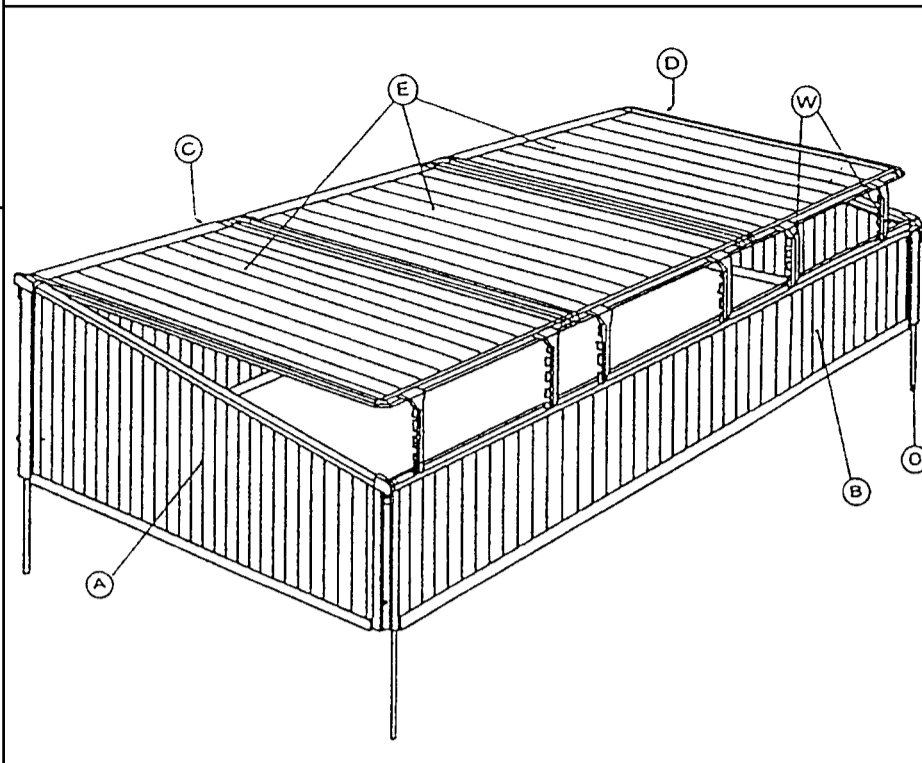
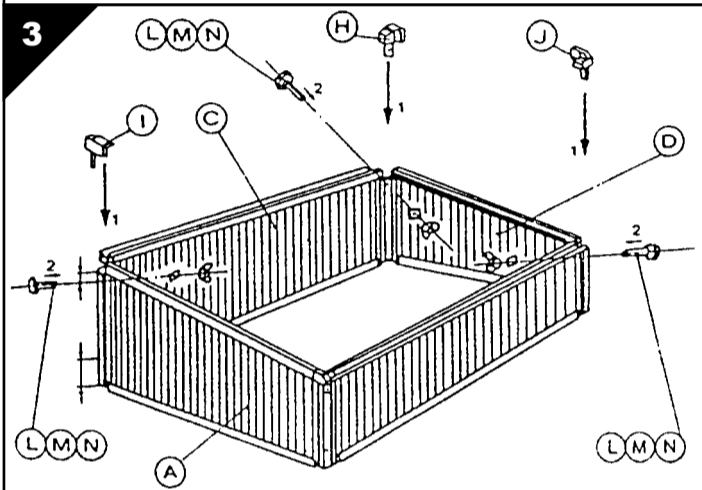
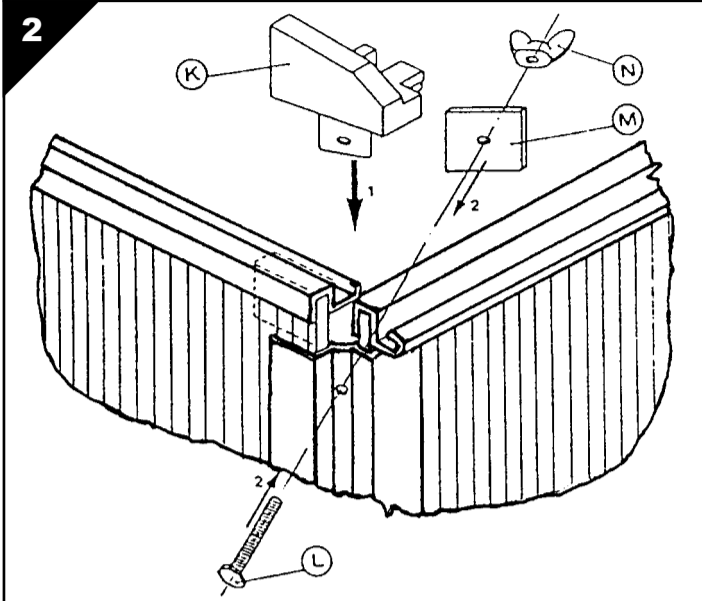
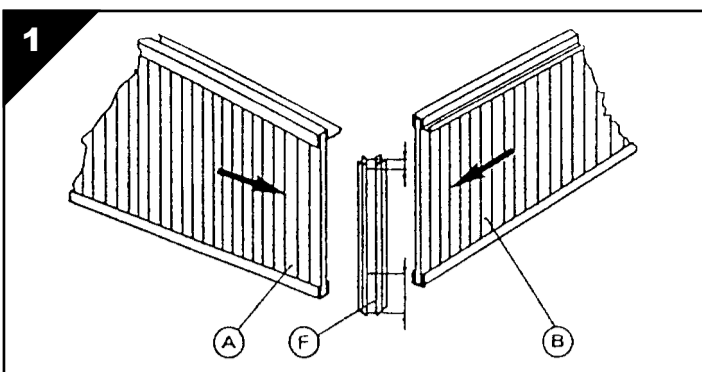
# JUWEL®

Art.-Nr. / Art. no. / Réf. : 20150

Frühbeetkasten  
Cold frame  
Serre châssis  
Cassone a letto caldo  
Kweekbak

Biostar 1500  
Biostar 1500  
Biostar 1500  
Biostar 1500  
Biostar 1500

Anl.-Nr. 09101445  
GB/Français/20150/  
Montage\_Abhandl.



## D - MONTAGEANLEITUNG

Frühbeetkasten Biostar 1500 • Art.-Nr. 20150

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein JUWEL Qualitätsprodukt entschieden haben. Wir haben diesen Frühbeetkasten mit größter Sorgfalt hergestellt, sollte trotzdem einer der angeführten Teile nicht enthalten sein, wenden Sie sich bitte unter Beilage der beiliegenden Endkontrollnummer an Ihren Fachhändler.

**1+2)** Vorderwand B und Querwand A in die Nuten des Alu-Winkelprofils F einschieben. Grüne Kunststoffabdeckung K auf Aluprofile aufstecken und mit 6-Kant-Schraube L, Klemmscheibe M und Flügelmutter N verschrauben.

**3)** Nun Rückwand C mit Alu-Winkelprofil G anbauen, mit Kunststoffabdeckung I, Schraube L, Klemmscheibe M und Flügelmutter N verschrauben. Mithilfe der zweiten Querwand D das Rechteck schließen und wie vorher beschrieben fixieren.

**4)** In die unteren Bohrungen der Alu-Winkelprofile F, G je eine 6-Kant-Schraube L stecken, mit Klemmscheibe M und Flügelmutter N verschrauben, dabei jedoch mit der Klemmscheibe M je einen Bodenanker O mitklemmen. Die Bodenanker werden später in die Erde gedrückt und sichern das Frühbeet gegen Verrücken.

**5)** Fenster E in senkrechter Stellung in Rückwand C oder Vorderwand B einhängen, dann nach unten abschnellen. Achtung: Zum besseren Wasserablauf sind die Fenster vorzugsweise in Vorderwand B einzuhängen.

**6)** Je Fenster zwei der grünen Lüftungshebel W in die Nut des vorderen Aluprofiles am Fenster eindrücken, dann nach unten abschnellen und einrasten.

Der Aufstellort Ihres Frühbeets sollte in Ost-West Richtung an einem möglichst schattenfreien Ort liegen und von morgens bis abends im vollen Licht stehen. Drücken Sie nun den Frühbeetkasten mit den Bodenankern nach unten so in das lockere Erdreich, dass die Seitenwände ca. 2 cm in die Erde eindringen, damit eine sichere Abdichtung gegen Kalteffekt erreicht wird.

Ihr Frühbeetkasten Biostar 1500 kann mit Original JUWEL Anbausätzen um jeweils 100 cm (2 Fenster) verlängert werden (Art. Nr. 20156), mit dem JUWEL Fensterautomat (Art.Nr. 20047) öffnet oder schließt sich das Fenster automatisch mit Sonnenenergie.

**Pflegehinweise:** Dieses JUWEL Qualitätsprodukt wurde aus witterungsbeständigen Materialien gefertigt und kann ohne weiteres mit einem Gartenschlauch abgespritzt werden. Nicht mit scharfen, rauen Gegenständen oder aggressiven Reinigungsmitteln reinigen! **Warnung:** Ein vom Wind weggerissener Frühbeetkasten kann Schaden verursachen, daher bei starkem Wind Frühbeetkasten schließen, an Orten mit besonders starkem Windeinfluss kann eine zusätzliche Bodenverankerung notwendig werden.

Bei Fragen schreiben Sie bitte an:  
JUWEL H. Wüster GmbH, D-82467 Garmisch-Partenkirchen, Bahnhofstr. 31 oder A-6460 Imst, Industriezone 19, www.juwel.com

## GB - MOUNTING INSTRUCTIONS

Cold-frame Biostar 1500 • Ref. 20150

We are glad that you have decided in favour of a JUWEL quality product. We have manufactured this cold frame most carefully. Should however, one of the components mentioned not be contained in the kit please contact your local dealer submitting the enclosed end control number.

**1+2)** Slide front panel B and side panel A into the grooves of the aluminium corner piece F. Attach green plastic cap K to aluminium piece F and bolt on with hex-head-bolt L, clamping washer M and wing nut N.

**3)** Mount rear panel C by means of aluminium corner piece G, affix together with plastic cap I, tightening the screw L, clamping washer M and wing nut N connection. Connect the second side panel with rear and front as described above.

**4)** Put a hex-head-screw L in each of the lower boreholes of the aluminium corner piece F, G, tighten with clamping washer M and wing nut N, affixing one ground anchor O with each of the clamping washers. The ground anchors are later pressed into the soil to protect the cold frame from displacement.

**5)** Put windows E on their hinges in vertical position either on the rear C or on the front B panel, then swing downwards.

**6)** Press two of the green plastic fasteners W into the groove of the front aluminium channel of each window, swing downward and snap in.

The cold frame should be located in East-West direction, if possible in a place without shadow which is exposed to full light from morning to evening. Press the cold frame into the loose earth with the ground anchors downward so that the side panels penetrate some 20 mm (1") into the earth. This insures perfect sealing against cold air.

Your cold frame can be extended with original JUWEL add-on units (100 cm/ 40" per unit, 2 windows, ref. 20156). The JUWEL automatic window opener (ref. 20047) automatically opens and closes a window by solar energy.

**Care instructions:** This JUWEL quality product was produced with weatherproof materials and may be washed down with a garden hose. Do not clean with sharp or rough objects or with aggressive detergents.

**Warning:** A cold frame torn away by the wind may cause damage. Therefore close the cold frame when the wind is strong. Additional ground anchoring may be required in places exposed to particularly strong winds.

We wish you much pleasure with your new JUWEL product and a good harvest.

If you have questions please write to:  
JUWEL H. Wüster GmbH, D-82467 Garmisch-Partenkirchen, Bahnhofstr. 31 oder A-6460 Imst, Industriezone 19, www.juwel.com

For the U.S.  
The Kinsman Company  
River Road  
Point Pleasant 18950 PA

## F - INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE

Serre-châssis Biostar 1500 • Réf. 20150

Nous sommes heureux que vous avez opté pour un produit de qualité JUWEL. Si, malgré le grand soin que nous avons apporté à la construction de cette serre-châssis, un des éléments ne fait pas partie, veuillez bien vous adresser avec le numéro de contrôle final à votre fournisseur spécialisé.

**1+2)** Joindre verticalement les parois avant B et latérale A gauche. Placer une cornière courte F à la jointure. Introduire les bords des parois dans les rainures. Puis mettre un revêtement plastique K à l'intersection. Enfiler un boulon hexagonal L, une plaque de serrage M et un écrou à papillon N. Visser sans forcer.

**3)** Joindre les parois arrière C, latérale A droite puis avant. Procéder toujours comme la première fois, en fixant cornières - longues puis courtes - revêtement vert, boulons L, plaques de serrage M et écrous à papillon N.

**4)** Introduire un boulon hexagonal L dans toutes les perforations inférieures des cornières en aluminium F, G, visser avec des écrous à papillon N et des plaques de serrage H, tout en bloquant une partie en acier zingué O avec chaque plaque de serrage M. Les parties en acier sont ensuite enfoncées dans la terre pour empêcher la serre de bouger.

**5)** Emboîter les fenêtres E en position verticale dans la paroi arrière C ou avant B. Ensuite faire pivoter vers le bas.

**6)** Introduire deux crémaillères W par fenêtre dans la rainure de la glissière avant en aluminium de la fenêtre, ensuite les faire pivoter vers le bas et enclencher. Monter votre serre-châssis en direction Est-Ouest, à un endroit ensoleillé du matin au soir et de préférence sans ombre. À l'aide des pattes presser votre serre-châssis dans la terre meuble, jusqu'à ce que les parois latérales entrent environ de 2 cm dans la terre afin d'assurer une bonne étanchéité contre l'air frais.

Les éléments annexes JUWEL permettent l'agrandissement (Réf. 20156) de votre serre-châssis, de 100 cm à chaque fois (2 fenêtres). Le dispositif d'aération JUWEL (Réf. 20047) ouvre et ferme automatiquement la fenêtre grâce à l'énergie solaire.

**Remarques concernant l'entretien :** ce produit de qualité JUWEL a été fabriqué à partir de matériaux résistants aux intempéries et peut être aspergé au jet d'eau sans problème avec un tuyau de jardin. Ne pas nettoyer avec des objets affûtés ou rugueux, ni avec des détergents agressifs. **Avvertissement :** Une serre-châssis emportée par le vent peut causer des dommages. En cas de vent, fermer la serre-châssis. À des endroits exposés particulièrement au vent un ancrage au sol supplémentaire peut être nécessaire.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre produit JUWEL et de très bonnes récoltes.

Pour questions supplémentaires, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à :

## I - ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

Cassone a letto caldo Biostar 1500 • art.nr. 20150

Grazie per aver preferito un prodotto di alta qualità JUWEL. Questo cassone a letto caldo è stato da noi realizzato con la massima cura, ma - qualora la nostra fornitura non comprenda uno dei componenti citati - preghiamo di prendere contatto il Vostro rivenditore specializzato allegando il numero di controllo finale qui accluso.

**1+2)** Inserire la parete anteriore B e la parete trasversale A nelle scanalature del profilato in alluminio a squadra F. Innestare la copertura in plastica verde K sui profilati in alluminio ed avvitare utilizzando il bullone a testa esagonale L, la piastra di serraggio M ed il galletto N.

**3)** A questo punto, assemblare la parete posteriore C con il profilato in alluminio a squadra G e fissarla utilizzando la copertura in plastica I, il bullone L, la piastra di serraggio M ed il galletto N. Mediante la seconda parete trasversale D chiudere la struttura rettangolare fissandola come descritto sopra.

**4)** In corrispondenza di ciascuna delle torature inferiori in dotazione ai profilati in alluminio a squadra F, G inserire un bullone a testa esagonale L e bloccare tramite la piastra di serraggio M ed il galletto N, avendo peraltro cura di fissare, insieme con ciascuna delle piastre di serraggio M, un ancoraggio di fondo O. Tali ancoraggi di fondo verranno successivamente spinti nel terreno per proteggere il cassone contro un rischio di spostamento.

**5)** Sospendere le finestre E in posizione verticale nella parete posteriore C o v. nella parete anteriore B, quindi spostarle verso il basso. Attenzione: per ottimizzare il drenaggio dell'acqua è preferibile sospendere le finestre nella parete anteriore B.

**6)** Per ciascuna delle finestre, inserire due delle leve verdi di aerazione W entro la scanalatura del profilato anteriore in alluminio ed in corrispondenza della finestrella, quindi movimentare dette leve verso il basso innestandole in posizione.

È bene che il luogo di collocazione del Vostro cassone a letto caldo sia disposto in direzione Est-Ovest, in un punto per quanto possibile non ombreggiato ed esposto alla luce piena dalla mattina alla sera. Tramite gli ancoraggi di fondo premere poi il cassone a letto caldo verso il basso entro il terreno molle, in modo tale che le pareti laterali ne risultino interrate per ca. 2 cm, così da conseguire una sicura ermetizzazione nei confronti delle correnti di aria fredda.

Grazie alle unità modulari originali JUWEL, applicabili successivamente, il cassone a letto caldo Biostar 1500 può essere via allungato di 100 cm (2 finestre), Art. nr. 20156), mentre il dispositivo automatico JUWEL per finestre (Art. nr. 20047) consente l'apertura o la chiusura automatica di una finestra utilizzando l'energia solare.

**Note di preservazione:** questo prodotto Juwel di qualità è realizzato in materiali resistenti agli agenti atmosferici e può essere senz'altro irrorato con un tubo flessibile di irrigazione. Non pulire con oggetti acuminati o scabri oppure con detergenti aggressivi. **Attenzione:** Un cassone a letto caldo trascinato via dal vento può provocare danni, pertanto in caso di vento forte raccomandiamo di richiudere il cassone; in luoghi particolarmente esposti ai venti può essere necessario ricorrere ad un ancoraggio di fondo supplementare.

Per ogni quesito raccomandiamo di scrivere a:

## NL - MONTAGEINSTRUKTIES

Kweekbak Biostar 1500 • art. nr. 20150

Het verheugt ons dat U zich een JUWEL Kwaliteitsproduct aangeschaft heeft. Wij hebben deze kweekbak met de grootste zorgvuldigheid geproduceerd. Mochten er desondanks bepaalde onderdelen ontbreken richt U zich dan tot Uw leverancier met vermelding van het eindcontrolenummer.

**1+2)** Voorwand B en zijwand A in de gleuven van het aluminiumprofiel F schuiven. Groene kunststofafdekdeel K op het aluminiumprofiel schuiven en met 6-kant-bout L, klemmschijf M en vleugelmoer N vastzetten.

**3)** Nu achterwand C met het aluminiumhoekprofiel G samenbouwen, met kunststofafdekdeel I en bout L met klemmschijf M en vleugelmoer N vastschroeven. De resterende zijwand op dezelfde manier vastzetten.

**4)** In de onderste gaten van de aluminiumhoekprofiel F, G een 6-kant-bout L steken, met klemmschijf M en vleugelmoer N vastzetten, daarbij met de klemmschijf M een bodemanker O meeklemmen. De bodemankers worden later in de grond gedrukt en verankeren de kas tegen verschuiven.

**5)** Venster E in verticale stand hetzij in de achterwand C of voorwand B hangen, daarna naar beneden draaien en.

**6)** Aan ieder venster twee groene raamuitzetters W in de gleuf van het voorste aluminiumprofiel van het venster drukken, daarna naar beneden draaien en vastzetten.

Uw kweekbak dient in oost-west richting op een schaduwrijke plaats opgesteld te worden zodanig dat hij van 's morgens tot 's avonds in het volle licht staat. Druk nu de kweekbak met de bodemankers in de losse bodem zodanig dat de zijwanden ca. 2 cm in de bodem drinen waardoor een goede afichting tegen koude lucht verkregen wordt.

Uw kweekbak kan met een JUWEL aanbouwset steeds met 100 cm (2 vensters) uitgebreid worden (art. 20156). Met de JUWEL automatische vensteropener (art. 20047) opent en sluit het venster zich automatisch op zonnenenergie.

Wij wensen U veel plezier met Uw nieuwe JUWEL produkt en een goede oogst.

**Waarschuwing:** een door de wind weggewaaid kweekbak kan schade veroorzaken. Daarom de kas bij sterke wind sluiten. Oop plaatsen waar bijzonder veel wind voorkomt verdient het aanbeveling een extra bodemverankerung aan te brengen.





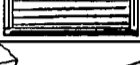
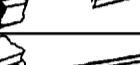
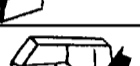



JUWEL H. Wüster GmbH  
D-82467 Garmisch-Partenkirchen, Bahnhofstr. 31  
oder  
A-6460 Imst, Industriezone 19  
www.juwel.com





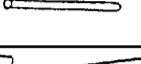
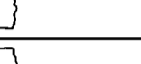
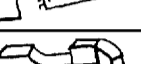

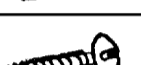

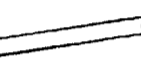


# JUWEL®

Art.-Nr. / Art. no. / Réf. : 20150

Frühbeetkasten  
Cold frame  
Serre châssis  
Cassone a letto caldo  
Kweekbak

Biostar 1500  
Biostar 1500  
Biostar 1500  
Biostar 1500  
Biostar 1500

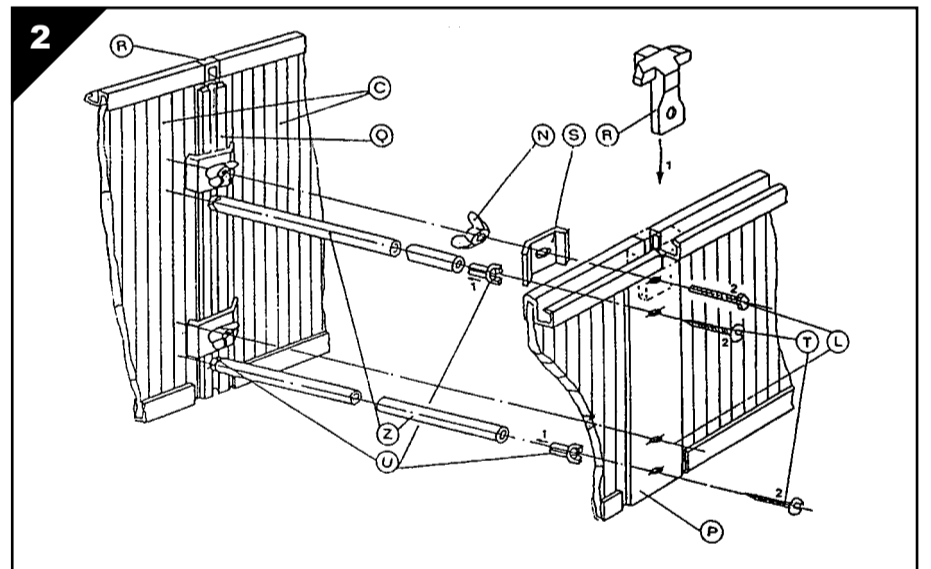
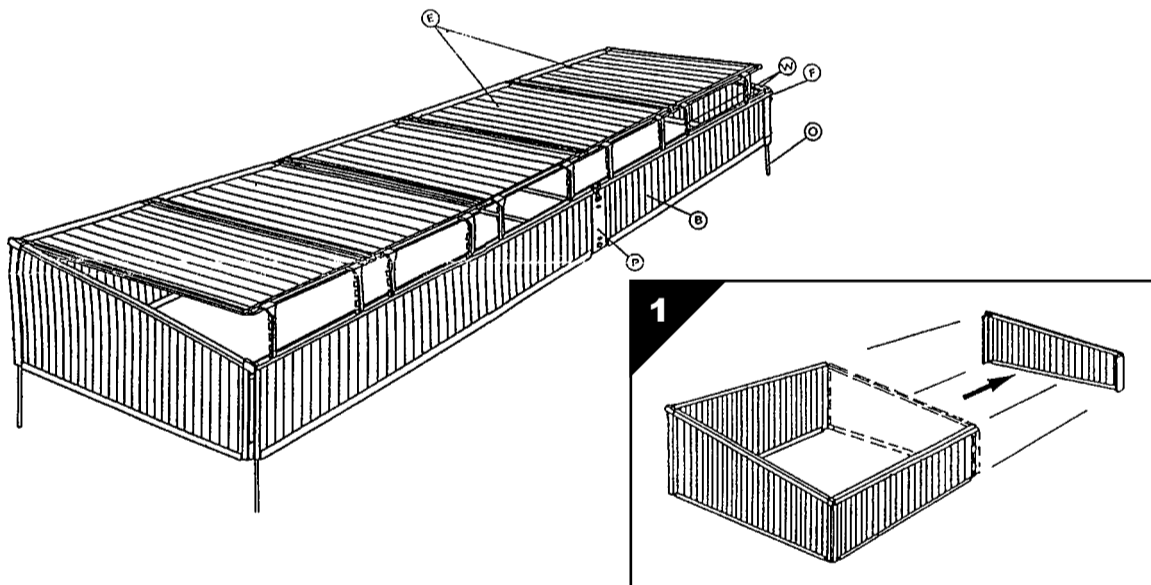
		Beschreibung / Description / Désignation / Descrizione / Oomschrijving	20150	20156
<b>A</b>		Querwand links / Side panel left / Paroi latérale gauche / Partete traversale sinistra / Zijwand links	1	-
<b>B</b>		Vorderwand / Front panel / Paroi avant / Parete anteriore / Voorwand	1	1
<b>C</b>		Rückwand / Rear panel / Paroi arrière / Parete posteriore / Achterwand	1	1
<b>D</b>		Querwand rechts / Side panel right / Paroi latérale droite / Partete traversale destra / Zijwand	1	-
<b>E</b>		Fenster / Window / Fenêtre / Finestratura / Venster	3	2
<b>F</b>		Alu-Winkelprofile kurz / Aluminium corner pieces short / Cornière en alu courte / Profilato in alluminio a squadra corto / Aluminiumhoekprofiel kort	2	-
<b>G</b>		Alu-Winkelprofile lang / Aluminium corner pieces long / Cornière en alu longue / Profilato in alluminio a squadra lungo / Aluminiumhoekprofiel lang	2	-
<b>H</b>		Kunststoffabdeckung I / Plastic cap I / Revêtement vert I / Copertura in plastica I / Kunststofafdekdeel I	1	-
<b>I</b>		Kunststoffabdeckung II / Plastic cap II / Revêtement vert II / Copertura in plastica II / Kunststofafdekdeel II	1	-
<b>J</b>		Kunststoffabdeckung III / Plastic cap III / Revêtement vert III / Copertura in plastica III / Kunststofafdekdeel III	1	-

		Beschreibung / Description / Désignation / Descrizione / Oomschrijving	20150	20156
<b>K</b>		Kunststoffabdeckung III / Plastic cap III / Revêtement vert III / Copertura in plastica III / Kunststofafdekdeel III	1	-
<b>L</b>		6-Kant-Schraube / Hex-head-bolt / Boulon hexagonal / Bullone a testa esagonale / 6-kant-bout	8	4
<b>M</b>		Klemmscheibe / Clamping washer / Plaque de serrage / Piastra di serraggio / Klemschijf	8	-
<b>N</b>		Flügelmutter / Wing nut / Écrou à papillon / Galletto / Vleugelmoer	8	4
<b>O</b>		Bodenanker / Ground anchor / Patte en acier zingué / Ancoraggio di fondo / Bodemanker	4	-
<b>P</b>		Verbindungsprofil kurz / Connecting piece short / Plaque de raccordement courte / Profilato di raccorde corto / Verbindingsprofiel kort	-	1
<b>Q</b>		Verbindungsprofil lang / Connecting piece long / Plaque de raccordement longue / Profilato di raccorde lungo / Verbindingsprofiel lang	-	2
<b>R</b>		Kunststoffabdeckung / Plastic cap / Revêtement vert / Copertura in plastica / Kunststofafdekdeel	-	2
<b>S</b>		Klemmscheibe / Clamping washer / Plaque de serrage / Piastra di serraggio / Klemschijf	-	4
<b>T</b>		Halbrundkopfschraube / Round-head-bolt / Vis / Vite a testa tonda / Schroef	-	4
<b>U</b>		Plastikdübel / Plastic plug / Cheville en plastique / Tassello in plastica / Plastik plug	-	4
<b>V</b>		Distanzrohr / Extension rod / Tube transversal / Distanziale a tubo / Afstandshouder	-	2
<b>W</b>		Lüftungshebel / Plastic fastener / Crémallière / Leva di aerazione / Raamuitzetter	6	4

# JUWEL®

Art.-Nr. / Art. no. / Réf. : 20156

Anbausatz Biostar 1500  
Add-on-unit Biostar 1500  
Élément annexe Biostar 1500  
Prolungamento Biostar 1500  
Aanbousset Biostar 1500



### D - MONTAGEANLEITUNG

Anbausatz zu Frühbeetkasten Biostar 1500  
Art.-Nr. 20156

- 1) An der Seite, an der Sie das Frühbeet verlängern möchten Querwand **A** mit Winkelprofilen **F** und **G** entfernen.
- 2) Am freien Ende des bestehenden Frühbeetes vorne Verbindungsprofil **P** aufstecken und an der Rückwand Verbindungsprofil **Q** aufstecken. Neue Vorderwand **B** und Rückwand **C** anbauen.  
Grüne Kunststoffabdeckung **R** auf Verbindungsprofile aufstecken, durch oberste Bohrung mit 6-Kant-Schraube **L**, Klemmscheibe **S** und Flügelmutter **N** verschrauben. Ebenso zweite Bohrung von unten, jedoch ohne Kunststoffabdeckung verschrauben.  
Zur Abstandshaltung der beiden Wände in jedes Ende der Distanzrohre **V** je einen der Plastikdübel **U** einschieben und durch die Bohrungen der Verbindungsprofile mit Schraube **T** verschrauben.

### GB - MOUNTING INSTRUCTION

Add-on-unit for cold frame Biostar 1500  
Ref. 20156

- 1) Remove side panel **A** and aluminium corner piece **F** and **G** on the side on which you want to extend the cold frame.
- 2) Attach connecting piece **P** and **Q** to the free ends of the existing frame - longer connecting piece **Q** to the rear panel. Install new front panel **B** and rear panel **C**.  
Attach green plastic cap **R** to the connecting piece, affix with hex-head-bolt **L**, clamping washer **S** and wing nut **N** through the top borehole. Tighten with screws also the second borehole from below, however without plastic cover.  
To insure the distance between the two panels insert one of the plastic plugs **U** into each end of the extension rods **V** and affix with round-head-bolts **T** through the connection piece boreholes.

### F - INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE

Élément annexe de la serre-châssis Biostar 1500  
Réf. 20240

- 1) Enlever la paroi latérale **A** et les cornières en aluminium **F**, **G** là, où vous souhaitez agrandir la serre.
- 2) Fixer la plaque de raccordement **P** à la partie ouverte **Q** de la serre, appliquer un plaque de raccordement plus long à la paroi arrière. Rattacher les nouvelles parois avant **B** et arrière **C**.  
Fixer le revêtement vert **R** sur les plaques de raccordement, visser à travers la première perforation supérieure avec le boulon hexagonal **L**, la plaque de serrage **S** et l'écrou à papillon **N**. Procéder de la même manière à la deuxième perforation inférieure, mais visser sans revêtement vert.  
Pour assurer l'écartement des deux parois, introduire une cheville en plastique **U** à chaque extrémité des tubes transversaux **V** et visser avec des boulons **T** à travers les perforations des plaques de raccordement.

### I - ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

relative alle unità modulari aggiuntive del cassone a letto caldo Biostar 1500 • art.nr. 20156

- 1) In corrispondenza del lato presso cui si vuole effettuare il prolungamento rimuovere la parete **A** unitamente ai profilati a squadra **F** e **G**.
- 2) Collocare in posizione il profilato di raccorde **P** anteriormente presso il terminale libero del cassone già esistente ed il profilato di raccordo **Q** presso la parete posteriore. Assemblare la nuova parete anteriore **B** e posteriore **C**.  
Collocare la copertura in plastica verde **R** sui profilati di raccordo e fissarla, attraverso la foratura superiore, con il bullone a testa esagonale **L**, la piastra di serraggio **S** ed il galletto **N**. Allo stesso modo effettuare il raccordo dal basso nella seconda foratura, peraltro senza copertura in plastica.  
Per distanziare le due pareti, inserire in ciascun terminale dei distanziali a tubo **V** uno dei tasselli in materiale plastico **U** effettuandone quindi il fissaggio con la vite **T** attraverso i fori dei profilati di raccordo.

### NL - MONTAGEINSTRUCTIES

aanbousset voor kweekbak Biostar 1500  
art.nr. 20156

- 1) Aan de kant waaraan **U** wilt verlengen de zijwand **A** met aluminiumprofiel **F** resp. **G** verwijderen.
- 2) Aan het open eind van de bestaande bak het verbindingsprofiel **P** aanbrengen, aan de achterwand het langere verbindingsprofiel **Q**. Nu de nieuwe voorwand **B** en achterwand **C** aanbouwen.  
Groene kunststofafdekdeel **R** op het verbindingsprofiel steken, door het onderste gat met een 6-kant-bout **L**, klemschijf **S** en vleugelmoer **N** vastzetten. Eveneens het tweede gat van onderen, echter zonder kunststofafdekdeel vast-schroeven.  
Om beide wanden op afstand te houden aan iedere kant van de afstandshouder **V** een plastic plug **U** schuiven en door de opening in de verbindingsprofielen met schroeven **T** vastzetten.